

Projekt

**Porozumienie o współpracy międzyregionalnej pomiędzy
Sejmikiem Województwa Mazowieckiego
a
Radą Obwodu Odesskiego**

Sejmik Województwa Mazowieckiego (Rzeczpospolita Polska), reprezentowany przez
Ludwika Rakowskiego, Przewodniczącego Sejmiku

i

Rada Obwodu Odesskiego (Ukraina), reprezentowana przez Mykołę Pundika,
Przewodniczącego Rady,
zwane dalej „Stronami”,

- mając na uwadze Europejską Konwencję Ramową o Współpracy Transgranicznej między Wspólnotami i Władzami Terytorialnymi, przyjętą w Madrycie dnia 21 maja 1980 roku,
- kierując się postanowieniami Traktatu między Rzeczpospolitą Polską a Ukrainą o dobrym sąsiedztwie, przyjaznych stosunkach i współpracy, sporządzonego w Warszawie dnia 18 maja 1992 roku,
- uwzględniając postanowienia Porozumienia między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Ukrainy o współpracy międzyregionalnej, sporządzonego w Kijowie dnia 24 maja 1993 roku,
- uwzględniając cele i zasady Partnerstwa Wschodniego,
- dążąc do rozwoju partnerskiej współpracy regionalnej oraz wspierania procesu integracji europejskiej,
- kierując się zasadą subsydiarności i uwzględniając poszanowanie interesów obu Stron,
- dążąc do nawiązania i rozwoju efektywnej współpracy między społecznościami, organizacjami społecznymi i przedsiębiorstwami z obszaru Województwa Mazowieckiego i Obwodu Odesskiego,

uzgodniły, co następuje:

Artykuł 1

Strony podejmą współpracę na zasadach partnerstwa, równości, zaufania i wzajemnej korzyści.

Artykuł 2.

Strony będą wspierać i rozwijać współpracę w dziedzinie samorządu terytorialnego poprzez:

- wymianę doświadczeń z zakresu samorządności;
- wymianę informacji o ustawodawstwie krajowym regulującym kwestie samorządu terytorialnego;
- wspólne posiedzenia komisji organów stanowiących;
- promocję rozwoju współpracy regionalnej;
- wspólne inicjowanie projektów regionalnych;
- tworzenie sprzyjających warunków dla rozwoju współpracy międzyregionalnej w sferze społeczno-gospodarczej, naukowo-technicznej i kulturalnej ;
- organizowanie wzajemnych wizyt przedstawicieli obu Stron.

Artykuł 3

Strony będą wspierać rozwój kontaktów gospodarczych między podmiotami gospodarczymi z Województwa Mazowieckiego i Obwodu Odesskiego. Strony będą wzajemnie wspierać rozwój współpracy między jednostkami samorządu terytorialnego Województwa Mazowieckiego i Obwodu Odesskiego.

Artykuł 4

Współpraca prowadzona będzie zgodnie z porządkiem prawnym i przepisami wewnętrznymi Państwa każdej ze Stron.

Artykuł 5

Kwestie sporne związane z interpretacją i realizacją postanowień niniejszego Porozumienia będą rozstrzygane w drodze wzajemnych konsultacji Stron.

Artykuł 6

Koszty związane z pobytem i zakwaterowaniem delegacji pokrywać będzie strona zapraszająca. Koszty podróży każda ze Stron ponosi we własnym zakresie.

Artykuł 7

Strony nie ponoszą odpowiedzialności za zobowiązania osób fizycznych i prawnych, jakie wynikną z umów zawartych na podstawie niniejszego Porozumienia.

Artykuł 8

Zmiany i uzupełnienia do niniejszego Porozumienia wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności i stanowią integralną część niniejszego Porozumienia.

Artykuł 9

Niniejsze Porozumienie nie narusza praw i zobowiązań Stron, wynikających z innych porozumień.

Artykuł 10

Niniejsze porozumienie wchodzi w życie w dniu podpisania i zawarte jest na okres pięciu lat. Ulega automatycznemu przedłużeniu na dalsze pięcioletnie okresy, o ile żadna ze Stron nie wypowie go w formie pisemnej co najmniej na trzy miesiące przed upływem okresu jego obowiązywania. Wypowiedzenie niniejszego Porozumienia nie wpłynie na realizację projektów i programów, podjętych przez obie Strony zgodnie z wcześniejszymi postanowieniami, a nie zakończonych w chwili wypowiedzenia Porozumienia, o ile Strony nie uzgodniły inaczej w formie pisemnej.

Porozumienie sporządzono w, dnia w dwóch
jednobrzmiących egzemplarzach, każdy w językach polskim i ukraińskim, przy czym oba
teksty posiadają jednakową moc.

W imieniu
Sejmiku Województwa Mazowieckiego

Ludwik Rakowski
Przewodniczący Sejmiku

W imieniu
Rady Obwodu Odesskiego

Mykoła Pundik
Przewodniczący Rady Obwodu Odesskiego

Opracowała
Halina Olczak-Wierzbicka
30 marca 2011 r.